



Department of  
Toxic Substances  
Control

*Our mission is  
to protect  
California's people  
and environment  
from harmful effects  
of toxic substances  
by restoring  
contaminated  
properties,  
identifying and  
promoting safer  
ingredients in  
consumer products,  
and ensuring  
stewardship through  
enforcement,  
regulation and  
pollution  
prevention.*



State of California



California  
Environmental  
Protection Agency

Boletín, noviembre del 2011

## Permiso Disponible a Comentarios del Público Instalación Que Trabaja Desperdicios Peligrosos y Propuesta Declaración Negativa Para CleanTech Environmental Inc. 5820 Martin Road in Irwindale, CA

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas del Estado de California (DTSC) invita comentarios públicos sobre el Propuesto Permiso (Permiso) en borrador para Planta que Trabaja Desperdicios Peligrosos y Declaración Negativa para la Planta CleanTech Environmental Inc., ubicada en el 5820 Martin Road, en Irwindale, California. El permiso, si es aprobado, autoriza a CleanTech a que construya y opere una planta que recicla aceite usado. Clean Tech colecta aceite usado de generadores fuera del sitio (estaciones de gas, locales que cambian aceite, talleres de auto, etc.) y junta el aceite usado en la planta. El aceite de motor entonces es tratado para que conforme con las regulaciones de aceite reciclado. CleanTech entonces certificaría al aceite ya tratado como aceite reciclado.

CleanTech también colecta tambos de aceite usado, anticongelante usado, y agua con desperdicios no regulada por RECRA y las almacena en el área de almacenaje de tambos. Los desperdicios líquidos en contenedores pueden ser bombeados a los tanques apropiados de almacenaje o tratamiento. También, CleanTech colecta tambos de desperdicios sólidos, incluyendo desperdicio sólido contaminado con aceite, aceite y agua con lodo de separación, suelo contaminado con aceite, y contenedores contaminados, etc. Los tambos entonces son puestos en el área de almacenaje de tambos. El anticongelante con desperdicios consolidados, agua de desperdicio no RECRA, y aceite contaminado con desperdicios sólidos, son transportados a una planta fuera del sitio, para reciclaje, desecho o tratamiento. desecho. desecho. transportados a una planta fuera del sitio, para reciclaje, tratamiento, o, desecho.

### Periodo de Comentarios Públicos y Reunión Comunitaria

DTSC invita sus comentarios escritos sobre el Permiso en Borrador para Planta que Trabaja Desperdicios Peligrosos, y los Documentos de CEQA, Declaración Negativa Propuesta, entre el 18 de noviembre y el 9 de enero del 2012. Mande sus comentarios a: Alfred Wong, Gerente del Proyecto, al 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA 94710.

El 5 de enero del 2012, el DTSC llevará a cabo una junta pública para recibir comentarios sobre el permiso en borrador y declaración negativa, para la Planta CleanTech Environmental Inc. La junta tomará lugar en el Centro de la Comunidad de Irwindale, ubicada en el 16102 Arrow Highway, en Irwindale, CA. Para información sobre participación del público, llame a Jesús Cruz al 255-3315, (866) 495-5651, o por correo electrónico escriba a [JCruz@dtsc.ca.gov](mailto:JCruz@dtsc.ca.gov). Para preguntas de prensa, favor llamar a Sandra Friedman, Oficial de Información Pública del DTSC (714) 484-5383 o escríbale por correo electrónico a [SFriedman@dtsc.ca.gov](mailto:SFriedman@dtsc.ca.gov)



### **Descripción de la Instalación**

El emplazamiento de la instalación es una parcela de forma rectangular que es de aproximadamente 42.508 pies cuadrados (0.98 acres). Se ha dividido en zonas M-2 para usos industriales pesados por la ciudad de Irwindale Departamento de Planificación. En la actualidad existe un edificio de almacén en el sitio. La instalación propuesta CleanTech Ambiental, Inc. tendrá cinco (5) unidades permitidas dentro del área de proceso de 2: Ambas áreas de proceso se encuentra dentro del edificio de almacén. El 5 unidades permitidas se describen a continuación:  
Unidad 1: Área de almacenamiento de tambores  
Unidad 2: Multi-compartimiento del tanque  
Unidad 3: Tanque de almacenamiento y el Área de Tratamiento  
Unidad 4: tanque de retención  
Unidad 5: carga / descarga

### **Unidades de Proceso de Residuos Peligrosos**

Unidad 1: Área de almacenamiento de tambores: El área de almacenamiento de batería se utiliza para almacenar los residuos líquidos (aceites usados, no RCRA agua aceitosa y anticongelante gastado) y los residuos sólidos contaminados con petróleo (trapos con aceite, el aceite de suelo contaminado, arena para gatos utilizados para absorber pequeños derrames en las gasolineras, etc) en bidones y otros envases compatibles con el material de desecho. El máximo total permitido capacidad de almacenamiento del área de almacenamiento de batería será 42.240 galones, incluidos todos los tambores, bolsas, y la bandeja de sobre ruedas (roll off) .

### **Unidad 2: Multi-compartimiento del tanque:**

Tanque El compartimiento Multi-consiste en un tanque de 20,000 galones de almacenamiento de desechos peligrosos dividido en tres compartimentos (Tanque # 1A, 1B del tanque, y el tanque # 1 C) y el terreno sobre el que se encuentra. Todo el tanque mide 34 pies y 8 pulgadas de largo con un 9 pies y 10 pulgadas de diámetro y está construida de acero. La Unidad está completamente rodeado por las paredes de almacén en tres lados y un grueso muro de contención de 20 pulgadas de altura y 8 pulgadas en el cuarto.

El aceite usado y de las aguas residuales no RCRA son llevados a las instalaciones en camiones cisterna y descarga en los tanques apropiados. No existe un tratamiento permitido en cualquiera de estos tanques. Tanque # 1 A las tiendas de aceite usado. Tanques N ° 1B y 1C # almacenar el aceite utilizado o de las aguas residuales no RCRA.

El total máximo permitido de capacidad de almacenamiento del tanque de Multi-compartimiento es de 20.000 galones. El máximo permitido de capacidad de almacenamiento del tanque # 1 A es de 7.000 litros, Tanque # 1B es de 6.000 litros, y el tanque # 1C es de 7.000.

### **Unidad 3: Tanque de almacenamiento y área de**

**tratamiento:** El Tanque de almacenamiento y de tratamiento que consta de 8 de residuos peligrosos de almacenamiento / tratamiento de los tanques y los terrenos en los que se encuentren. Cada tanque mide 34 pies y 8 pulgadas de largo con un 9 pies se construye un diámetro de 10 pulgadas de acero. Los tanques están encerrados dentro de una alta de 24 pulgadas y 8 pulgadas de espesor de la pared en dos partes, una pared de 14 pulgadas en el lado de tercera, y la pared del almacén en el cuarto para proporcionar una capacidad combinada de contención secundaria de 40,310 galones. El total máximo permitido de capacidad de almacenamiento de los tanques de almacenamiento y de tratamiento es de 160.000 galones.

**Unidad 4: Tanque de retención:** El tanque de retención consta de un tanque de almacenamiento de 7.000 galones de polietileno y el terreno sobre el que se encuentra en. El tanque es de 10 pies de alto y 12 pies de diámetro. El tanque está totalmente cerrado por muros de contención de 20 pulgadas. El tanque de retención se utiliza para el almacenamiento de los desechos líquidos de los derrames de proceso de recogida de cualquiera de los sumideros ubicados en diferentes áreas de proceso. El tanque de retención también almacena líquidos recogidos de los derrames de material, residuos de limpieza de suelos, captación de aguas pluviales, etc

**Unidad 5: carga / descarga:** La carga / descarga se compone de un 19 pies por 90 pies por 5.5 pulgadas de espesor de hormigón armado almohadilla con un poco de 2.5 pulgadas "drive-over" berma. El área de carga / descarga se utiliza para transferir los desechos líquidos de los vehículos de transporte y (camiones cisterna, cisternas, etc) a los tanques apropiados en el tanque de almacenamiento y zona de tratamiento. El área de carga / descarga se utiliza también para la transferencia de los desechos líquidos de los vehículos de transporte de vehículos de transporte (es decir, los camiones cisterna a los camiones cisterna, camiones cisterna de remolque cisterna, etc.)

## **Historial Del Permiso del DTSC**

CleanTech Environmental, Inc., sometio una solicitud al DTSC, en septiembre del 2010. La solicitud se sometio a varias revisiones requeridas por el personal de CleanTech Environmental, Inc.. El DTSC determino que la solicitud de esta compania esta tecnicamente completa.

### **Se Requiere un Permiso**

El DTSC regula la generaci3n, almacenaje y tratamiento y desecho de desperdicios peligrosos en California. Un permiso le permite al DTSC efectivamente regular las actividades de manejo de los desperdicios peligrosos en las instalaciones. Los permisos son desarrollados despu3s que el DTSC hace una revista t3cnica detallada y estan dise1ados para asegurar que la instalacion opere en una manera que protege la salud humana y el medio ambiente.

### **Historial de Regulacion**

Esta es una instalacion nueva. No se han hecho inspecciones. Si el permiso de aprueba, el DTSC hara inspecciones regularmente. Los reportes estaran a la vista del publico en la oficina del DTSC regional de Berkeley, ubicada en el, 700 Heinz Avenue, Berkeley, California 94710.

### **Usted puede participar**

El DTSC le anima a participar en el proceso desicivo, y los invita a revisar y comentar sobre el Permiso en Borrador, y documentos de CEQA. Antes de hacer una determinacion final, sobre el permiso en borrador. El DTSC revisara y respondera en escrito a todos los documentos recibidos. Un documento llamado Respuesta a los Comentarios sera mandado a todos los que someten comentarios y tambien a los que solicitan una copia.

## **Una copia de el documento de Respuestas a los comentarios sera puesto en los depositos de informacion listados abajo:**

Irwindale Public Library (Biblioteca)  
5050 North Irwindale Avenue  
Irwindale, CA 91706  
Phone: (626) 430-2229

### **El expediente complete de este proyecto se encuentra en el siguiente:**

DTSC Berkeley Office  
Records Room  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, California 94710  
Tel. (510) 540-2122, llame para una cita

### **Contactos de DTSC:**

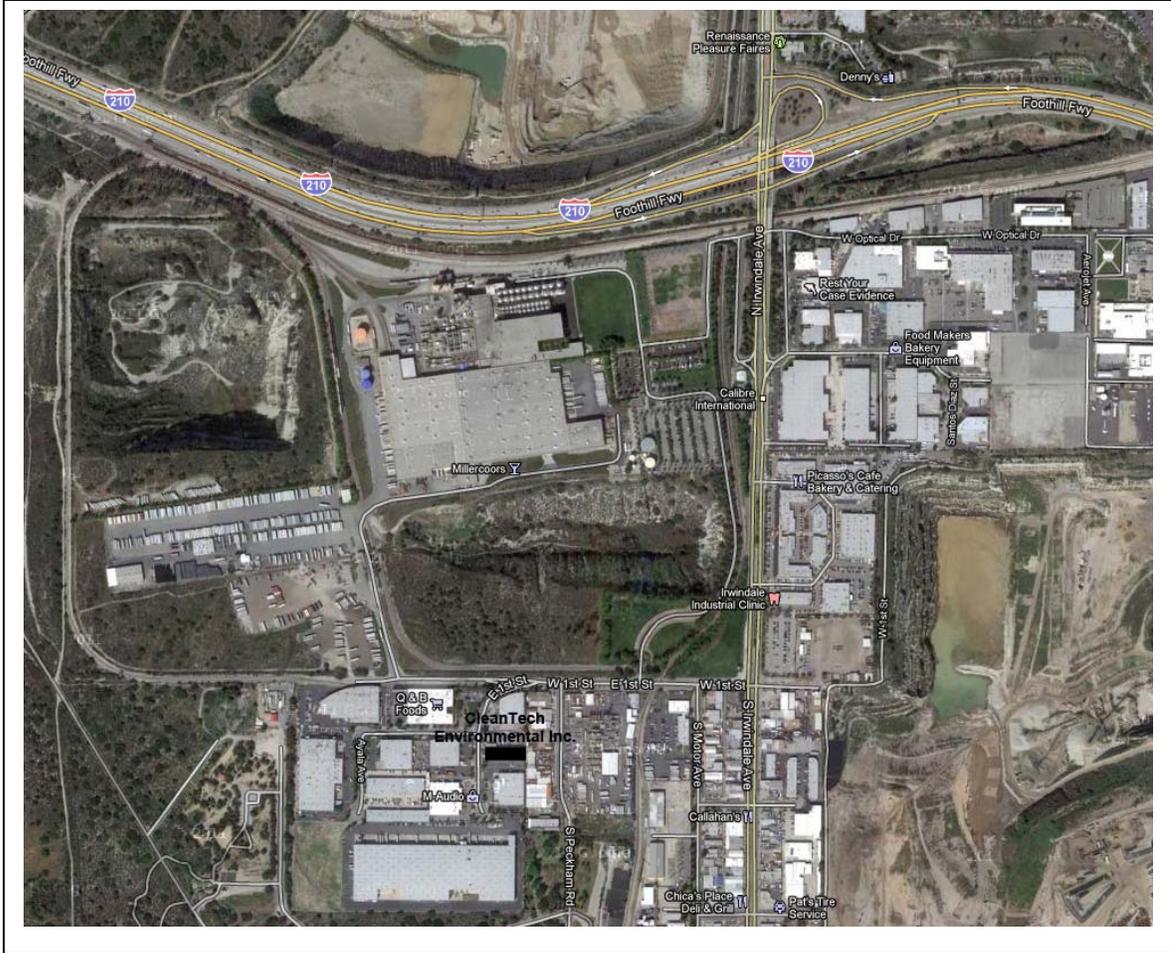
Para preguntas del Proyecto:  
Alfred Wong, DTSC Project Manager, at (510) 540-3946 o por e-mail to [awong@dtsc.ca.gov](mailto:awong@dtsc.ca.gov).

Para preguntas de Participacion Publica: Jesus Cruz (916) 255-3315, o sin costo al (866) 951-5856 o por email [JCruz@dtsc.ca.gov](mailto:JCruz@dtsc.ca.gov).

Para preguntas de Prensa: Llame a Sandra Friedman, Oficial de Informacion Publica del DTSC al (714) 484-5383 o por e-mail [SFriedma@dtsc.ca.gov](mailto:SFriedma@dtsc.ca.gov).

Para versiones electronicas de los documentos del Proyecto visite al domicilio del internet: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>.

Aviso a personas con discapacidades auditivas. Usted puede recibir informacion adicional usando el California Relay Service, llamando al 1-888-877-5378 (TDD). Pregunte contactar a Jesus Cruz al (926) 25503315, tocante el proyecto CleanTech Environmental Inc.



**(Foto arriba) CleanTech Environmental – 5820 Martin Road, Irwindale, CA**

**Si le gustaria ser agregado o removido de las lista de correos de esta Instalacion, favor complater la informacion abajo, y regresela a**

**Jesus Cruz, DTSC, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA 95826. Tambien puede mandar un correo electronico a: [JCruz@dtsc.ca.gov](mailto:JCruz@dtsc.ca.gov)**

**Favor quitarme de las lista de correo**

**Favor de agregarme a la lista de correo**

**Nombre :** \_\_\_\_\_

**Domicilio:** \_\_\_\_\_

**Ciudad/Estado/ Codigo Postal**

**Aviso: La lista de correo se puede publicar si el public lo pide**